

## 「打造國際視野的華裔兒童」，暑假台灣學中文 救國團三個台灣暑期夏令營 報名 5 月 10 日截止

紐約救國團之友會今年暑假在台灣舉辦三個夏令營，包括 2010 華裔兒童台北夏令營、海外華裔青少年台灣觀摩夏令營，以及華裔青少年台灣中文夏令營。報名至 5 月 10 日截止。

救國團之友會會長童惠珍表示，台灣救國團和紐約救國團之友會每年都為海外華裔兒童和青少年設計專門的暑期中文夏令營活動，目的是以學習中文、增加交流及欣賞中華傳統國粹、藝術的機會，讓海外的兒童及青少年能進一步認識中華歷史文化和台灣發展現況。

台灣青年救國團已有數十年舉辦夏令營的歷史，台北劍潭海外青年活動中心在安排華裔兒童及青少年的各項營隊上，一向具有充分的經驗與準備，尤其是去年為防範 H1N1 的措施方面，中心特別向衛生署商借了一台兩百萬的檢疫門，讓所有參與活動的學員們，無論是當日來回，或是住宿於劍潭中心的學員們都感受到無微不至的安全保護。再次證明，青年救國團是有豐富經驗的夏令營主辦單位。

今年的「2010 華裔兒童台北夏令營」在課程上特別安排與上海世界博覽會相呼應的內容，讓學員們一邊學中文，一邊認識各國環境的特色，主題特別訂為「打造國際視野的華裔兒童」，活動從 6 月 28 日開始至 7 月 30 日，共五周。凡是 6 至 13 歲的華裔兒童均可報名參加。

至於「海外華裔青少年台灣觀摩夏令營」以及「華裔青少年台灣中文夏令營」，則是分別以觀摩台灣文化及學習中文為主的營隊。台灣觀摩夏令營將從 7 月 1 日起至 7 月 14 日；而中文夏令營則從 6 月 28 日至 7 月 30 日，凡對華語有興趣、年齡介於 13 至 20 歲的海外青少年均可報名參加。

報名表及活動須知均可在紐約救國團友會網頁<http://www.NYChineseYouth.org>上下載。

詳情可致電紐約團友會會長童惠珍，電話：(516) 987-5000，電郵：[tung616@yahoo.com](mailto:tung616@yahoo.com)。

(See next page)

## 二〇一〇華裔兒童台北夏令營

活動宗旨：透過豐富的語文美育課程，不同文化的認識，實用的禮儀實習運用再加上有趣生動的教學方式，希望讓成長在海外的華裔小朋友們，在臺灣參加暑期活動時；不僅學會說、聽、讀、寫中文及了解中華歷史文化；同時也能以身為中國人為榮。

這些課程的設計也幫助小朋友們開發創作力，表達能力，增強自信心，進而建立小朋友們的國際觀及民族意識。想要你的子女們有一個充實、豐富、有意義而又快樂的暑期回憶，請和我們聯絡。

主辦單位：紐約救國團之友會

協辦單位：中國青年救國團，劍潭海外青年活動中心

時間：2010年6月28日—7月30日 總計5週

年齡：兒童組：滿6足歲—9歲；少年組：9歲—13歲

地點：劍潭海外青年活動中心，台北市士林區中山北路四段16號

費用 US\$(美元)：\*包含週一到週五課程，午餐，不含住宿

2週 US\$480 3週 US\$680 4週 US\$880 5週 US\$1,150

\*包含週一到週五，三餐，住宿及課程，但不包括週末旅遊活動

2週 US\$1,450 3週 US\$1,950 4週 US\$2,550 5週 US\$3,150

\*包含週一到週日，三餐，住宿及所有活動(課程+週末旅遊活動)

2週 US\$1,950 3週 US\$2,550 4週 US\$3,250 5週 US\$3,950

(兩人以上同時報名 95 折，支票抬頭請開立：Friends of China Youth Corps.)

報名費 US\$80 (請於報名時繳交，臨時取消行程者，報名費不予退還)

聯絡電話/e-mail: 童惠珍 Jennifer — 516-987-5000 [tung616@yahoo.com](mailto:tung616@yahoo.com)

田維義 Lawrence — 650-588-7037 [info@nychineseyouth.org](mailto:info@nychineseyouth.org)

Website: [http:// www.NYChineseYouth.org](http://www.NYChineseYouth.org)

報名地址: 11 Wood Avenue, Albertson, NY 11507, U.S.A.

特約旅行社: 杉美旅行社-黃飛燕小姐 Shirley — Tel: (718)886-3350

### 課程介紹

時間	一	二	三	四	五
07:30~08:50	相見歡 晨間活動	相見歡 晨間活動	相見歡 晨間活動	相見歡 晨間活動	相見歡 晨間活動
09:00~10:30	華語文 教學	華語文 教學	華語文 教學	華語文 教學	華語文 教學
10:40~12:00	兒童象棋	兒童美術	校外教學 活動時間	腦力開發	趣味科學
12:10~13:50	午餐時間 午間休息				
14:00~15:30	趣味童玩	會話練習	校外教學 活動時間	神奇魔術	陶 笛
15:50~17:20	團康手語 帶動唱	扯鈴教學	校外教學 活動時間	少林武術	中國結 剪紙
17:30~18:00	體能運動、作業指導				
18:00~18:30	影片欣賞				

※ 正式課程由早晨 9:00~下午 5:20，之前及之後活動僅提供學員自由參加。

※ 所有課程均視學員中文程度，酌配雙語教學，以加強學員中文程度。

※ 每週三校外教學活動時間—台北探索館、陶瓷博物館、台北市立美術館+兒童樂園(含劇場)、台北市立天文科學教育館(含劇場)及農場採果自然生態之旅。(視天氣變化，行程改變不另通知)

※ 週一的兒童象棋，週二的扯鈴教學，週四的神奇魔術以及週五的趣味科學均為四週全套教學課程，引導孩子進入各種有趣的學習領域。

※ 劍潭中心環境幽雅、停車方便、緊鄰捷運站、交通便利。

※ 輔導員全程照顧、小班教學並提供運動休閒器材供小朋友使用。

週末活動 (可個別自由報名參加，費用另計)；行程改變，另行通知。

\* 7/10 宜蘭國際童玩節二日遊(搭乘遊覽車)

\* 7/11 宜蘭國際童玩節二日遊(搭乘遊覽車)

\* 7/24 花蓮海洋主題公園、生態體驗之旅(搭乘火車)

\* 7/25 花蓮海洋主題公園、生態體驗之旅(搭乘火車)

(See next page)

## 二〇一〇華裔青少年台灣中文夏令營 (2010 Taiwan Chinese Summer Camp for Youth)

活動宗旨：有鑑於中文是華人生在這世上的基本配備。這是專門提供給華裔青少年暑期參加中文的學習活動；以增加交流機會、學習中華傳統國粹、藝術之機會，藉以認識中華歷史文化及瞭解台灣發展實況。透過專業的中文小班教學，豐富的自然人文課程欣賞，加強實際會話練習與臺灣青少年互動教學的研習方式，希望讓成長在海外的華裔青少年們，除了快速加強中文程度外，更能在生活體驗中愛上中文。

想要有一個充實、豐富、有意義而又快樂的暑期回憶，請和我們聯絡。

主辦單位：紐約救國團之友會 Friends of China Youth Corps.

協辦單位：中國青年救國團，劍潭海外青年活動中心

上課時間：2010年6月28日—7月30日 總計5週

Program Date : June 28, 2010 — July 30, 2010(5 weeks)

學員年齡：13歲—20歲對華語有興趣之海外青少年。

Student Eligibility : Students between the age of 13 and 20, interested in studying Chinese.

地點：劍潭海外青年活動中心，台北市士林區中山北路四段16號

Camp address : Chien-Tan Overseas Youth Activity Center (CTOYAC)

費用 US\$(美元)：2週\$ 1,700 3週\$ 2,500 4週\$ 3,300 5週\$ 4,200

Camp expenses(USD) : \$2,500( 3 weeks), \$3,300 (4 weeks), \$4,200 (5 weeks)

每日往返營隊(美元)：2週\$880, 3週\$1,280, 4週\$1,680, 5週\$2,080(Mon.-Fri.)

Day Camp expenses(USD) : \$1,280( 3 weeks), \$1,680 (4 wks), \$2,080 (5 wks)

(兩人以上同時報名 95 折，支票抬頭請開立：Friends of China Youth Corps.)

A 5% sibling discount on registration tuition fees for 2 or more students.

報名費 US\$80 (請於報名時繳交，臨時取消行程者，報名費不予退還)  
Registration fee: US\$80 (Not refundable)

聯絡電話/e-mail: 童惠珍 Jennifer — 516-873-0678 [tung616@yahoo.com](mailto:tung616@yahoo.com)  
Contact Person: 田維義 Lawrence — 650-588-7037 [info@nychineseyouth.org](mailto:info@nychineseyouth.org)  
紐約團友會網站Website : <http://www.NYChineseYouth.org>

報名地址 Mailing Address: 11 Wood Avenue, Albertson, NY 11507, U.S.A.  
特約旅行社 Travel : 杉美旅行社/黃飛燕小姐 Shirley — Tel : (718)886-3350

## 課程介紹

- ✎ 專業華語課程 Professional Language Classes
  - 【基礎華語課】每天 3 小時
  - 【互動會話教學課】每天 3 小時
- ✎ Mandarin Courses: 3 hours a day ; Conversation Courses: 2 hours a day.  
程度分班，採小班教學（4~6 人），在中文學習的領域中悠遊自得。
  - 【加強課】一週兩次
- ✎ Supplementary Courses: twice a week.  
針對個人之需求做加強，如發音、成語、寫作 . . . 等。
- ✎ 當地交流 Learning with Local Students
  - 【自然人文課程】一週兩次
- ✎ Sport, Science, and Art: Twice a week.  
運動、美術、科學 . . . 等多元課程，與台灣青少年一起學習，使中文自然融入學習。
- ✎ 【台灣環島文化之旅】兩週  
Taiwan Cultural Tour in two week.  
與全球華裔青少年一同旅行，加深瞭解中華文化。
- ✎ 【實境演練】一週兩次  
課外活動 Social Practice Activities  
Environment Exploration: twice a week  
銀行、餐廳、購物 . . . 等，讓學生練習實際應用中文會話。



**【校外教學】** 每週末

Field Trips: Every weekend

淡水古蹟之旅、法鼓山世界佛教教育園區、鶯歌陶瓷博物館 . . . .



**【學術專業】**

學習環境 Overseas Youth Activity Center

Academic Environment : Professional School Teacher.

結合專業華文師資及台灣公立學校教師生活輔導，充分享受遊學樂趣。



名額有限，請及早報名

(See next page)

# 2010 年海內外華裔青(少)年台灣觀摩夏令營活動簡章

## 2010 Taiwan Study Tour for Oversea Youth

- 一、目的：為提供海內外華裔青(少)年暑期參加國內休閒活動，提供青(少)年交流機會、學習中華傳統國粹、藝術，藉以認識中華歷史文化及瞭解台灣發展實況。
- 二、主辦單位：中國青年救國團 China Youth Corps.
- 三、對象：凡身心健康之海內外華裔青(少)年，年齡在 12 歲(含)以上，20 歲(含)以下者皆可報名參加。
- 四、活動日期：2010 年 7 月 1 日 (星期四) 至 7 月 14 日 (星期三)。
- 五、活動地點：劍潭海外青年活動中心(台北市中山北路 4 段 16 號)及台灣各地
- 六、參加名額：青(少)年：200 人 (額滿為止)
- 七、活動內容：民俗技藝研習、傳統國粹學習、藝術文化、經濟建設參訪、遊覽寶島名勝古蹟、團康活動、體驗台灣鄉土小吃、交流聯誼等知性及探索活動。
- 八、報名日期：即日起至 2010 年 5 月 31 日止。
- 九、費用：
  1. 青(少)年與家長每人新台幣 29,700 元(美金 900 元)。(含活動期間之膳宿、交通、門票、行政事務及保險(本活動已由本單位轉介(救國團所屬)中國青年旅行社出團並投保旅行業責任保險為 200 萬元意外責任險及 3 萬元意外醫療險)。  
Registration fee : NT\$29,700 (US \$ 900) / per person. (This fee will include room and board, ground transportation, admission fee, administrative expenses, and activity insurances. Each participant will be insured NT\$ 2 million.
  2. 團員之往返機票、個人行李搬運費、零用金、旅遊平安險、醫療保險及醫療費用等自行負擔。

## 十、報名暨繳費方式：報名時請繳清費用。

以美金報名繳費，支票抬頭請開「China Youth Corps」(支票種類限旅行支票 Only Traveler Check, Money Order or Cashier's check with the title of 'China Youth Corps' will be accepted)。連同報名表寄送本團各海外服務處彙整後逕寄：台北市(10422)中山區松江路219號活動處收」。

※繳費錄取後因故不能參加者，必須扣除所繳費用中之美金100元(新台幣3,300元)行政手續費。

※Those who want to withdraw after the submission of registration fee and the notice of acceptance will be taken US \$ 100(NT\$3,300) away from his/her total amount as executive expenses.

## 十一、紐約救國團之友會連絡地址及負責人姓名：

◎紐約團友會會長童惠珍女士 MS. JENNIFER TUNG

地址：11 Wood Avenue, Albertson, NY 11507, U.S.A

電話：(H)516-746-4928 (M)516-987-5000 (O)516-873-0678

E-Mail：[tung616@yahoo.com](mailto:tung616@yahoo.com)

Website：<http://www.NYChineseYouth.org>

## 十二、附則：活動申請人(即學員)請詳閱本附則內容，以保障個人權益。

Full comprehension of the following is required in order to ensure the prerogative of the applicant (hereby 'student')

(一)參加活動之學員如有特殊疾病(如心臟病、心血管疾病、糖尿病、愛滋病、高血壓、精神病、癲癇症及其他嚴重之傳染疾病等)不得參加，否則病患如因此發生意外事故須自行負責。

Students with any special diseases, including Heart Disease, Cardiovascular diseases, Diabetes, AIDS, Hypertension, Lunacy, Epilepsy, and

other seriously contagious diseases are NOT SUITABLE TO APPLY in case of any morbid contingencies. Otherwise, patients will be personally responsible for any consequences.

(二)參加活動之學員應於出發前在當地辦妥個人醫療保險，如未依規定辦理者，一律不接受報到。

Students are advised to purchase personal medical insurance at the place of their residence by the day of registration. Registration without certificate of medical insurance will NOT be accepted.

(三)在台活動期間如因疾病就醫治療，須自行負擔醫藥費，學員及家長不得向主辦單位提出任何要求。

Requests to CYC for the coverage of students' medical expenses during their stay in Taiwan will be invalid.

(四)參加活動之學員應無異議接受分配組別，經確定後，不得藉任何理由要求更改。

The assignment of individuals to a particular group shall be made by CYC and agreed among students. Changes will be rejected once the assignment is done.

(五)參加活動之學員如有提早報到或延後離營，其所需膳宿、交通等費用請自理。

Students shall be responsible for the expense of meals, accommodations, ground transportation in case of any personal needs for early arrival before or late withdrawal after this camp.

(六)團體活動期間必須守時，遵守紀律，非經請假獲准不得無故缺席。

Students have to be punctual and disciplined during their stay in this camp. Absence will NOT be allowed without permission.

(七)活動期間禁止飲酒、賭博、滋事、及吸食毒品、迷幻藥等。學員於晚點名後，不得逗留於異性房間內。

Alcohol, gambling, affrays, and illicit drug taking are STRICTLY PROHIBITED. No lingering is allowed in the room of opposite sex after curfew.

(八)學員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故，須自行負責，主辦單位除有重大過失外，對該學員不負任何賠償責任。如有任何爭議皆依中華民國法律處理。

CYC, without any signal gaffes in its administration of this camp, will be reluctant to take any responsibilities for contingencies that are caused and supposed to be borne by students who do not receive any counsel from counselors or abide by rules during their stay in this camp. Any disputes will be appealed to the Law of Taiwan, Republic of China.

(九)學員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位僅就其故意過失部份負責。

CYC will be only responsible for its delinquent part of the contingency that happens to students during their stay in this camp.

(十)學員因違法之行為或其它可歸責於學員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該團員自行負責，與主辦單位無關，並應負責賠償本活動主辦單位因此所受之一切損害。

Students who commit offenses and are prisoned or detained by the bureau of R.O.C. should bear responsibilities, independently of CYC, for their contraventions and indemnify CYC for the detriment of its welfare.

(十一)學員因故須提前離團時，必須提出家長許可文件並辦妥有關離團手續且不得請求退還已付費用外，學員離團後一切行為應自行負責，與主辦單位無關。

Personal withdrawal with a special reason from this camp cannot be granted WITHOUT parental permission and completion of procedural

routine. Meanwhile, a request for refund is NOT acceptable. Once the whole completion is done, students will act independently of CYC.

(十二)學員攜帶行李應力求簡便，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。

Students should carry light and simple luggage without any contraband and products made of endangered animals.

十四、本簡章如有未盡事宜得另行增（修）改之。

An amendment will be made to the perfection of this stipulation.